

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 683-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號四九二第卷八十第紙聞新) Wednesday July 27 1977 94 28 Page

表目價費報

零售每份一毛五
全年四十二元
半年二十一元
每月三元五毛
每季十元五毛
無論派報或郵寄

年七〇九一於創肇者導先之報日大華大拿加
戶約特訊電期長之社訊通等社衆合・社聞新大拿加

(歲次丁巳年 六月大 十二日)

德法提警告北極國防如真空

蘇聯核子潛艇 侵入加國領海

【本報綜合報導】據巴黎廣播電台消息，蘇聯核子潛艇侵入加拿大北極領海，在巴芬海峽出現，圖不明。

北約組織總部官員表示，蘇聯核子潛艇，最近在北極海峽，從蘇聯北極海軍基地，向北約領海，侵入加拿大北極領海，並向北約領海，侵入加拿大北極領海，並向北約領海，侵入加拿大北極領海。

新移民法無歧視 移民部長急電解釋

【本報訊】聯邦移民部長古倫昨電，向各省及各省長，解釋新移民法，並無歧視，包括在內，其電文大意如下：

「本人樂於宣佈：C二十四號新移民法，業經國會通過，希望各省，在未來，即可獲得上院核准，並請各省，在未來，即可獲得上院核准，並請各省，在未來，即可獲得上院核准。」

爭取戰署咽喉抗阻蘇聯 美國軍援索馬利亞

【本報訊】據美國電視新聞，美國國務院發言人何定昨日宣佈，美國將以防守性武器，供給索馬利亞，以免其倒向蘇聯，索馬利亞為非洲東北角之軍事戰略咽喉地帶，最近曾向美求援。

何定並未說明，是供應何種「防守性」武器，但聲明僅予使用，作為防守其當前之國土疆界，而不支持其以軍事力量佔領其鄰國肯亞。

非洲之角形勢重要

及衣索比亞之邊境土地之用，索馬利亞向來認為其歷史領土。

美國軍事分析家認為，蘇聯已在印度洋建立海軍勢力，威脅中東，產油國家與美國之運油航行，是以「非洲之角」索馬利亞之形勢更形重要，必須爭取，以控制紅海及印度洋咽喉，及阿拉伯半島南端。

刁蠻小姐創台獨 死亡二百損失千萬

【台北美聯社電】昨日橫掃台灣南部之颶風「刁蠻」小姐，已造成高雄一片瓦礫，到處是大樹被連根拔起，港口八座起重機被吹倒，九艘輪船被吹沉其中一艘係貨輪，九艘漁船。約有兩千間房屋被吹毀，一萬八千間被吹半毀，死傷兩百人。台電公司派出一千技員趕來搶修電線，香菸產地屏東地帶香菸園全被摧毀，全部風災損失至少達一千三百萬美元。

美國仍將軍援南韓

【漢城美聯社電】美國防務部長布魯今日結束其與南韓總統朴正熙之會談，發表聯合公報稱：美國將仍分期撤退駐韓之陸軍部隊三萬三千人，但美國將建立聯合防務指揮部，並將向美國提出新軍援南韓計劃，以應付北韓之嚴重軍事威脅。

共同市場盼加供油

【布魯塞爾路透電】「歐洲共同市場」能源部長布魯格，將於九月初訪問加，希望加國恢復供應石油，此舉將使歐洲共同市場，向加國提供使用六式及安全保障。

美聯社主任抵北京

【北京路透電】美國已派出前汽車工會主席羅維爾出任駐中國之聯絡處主任，羅維爾曾率領美國訪問團訪問越南，他已於星期二抵達北京。

匪徒搭順風車強姦 勇婦拚命救親女

【伊里諾州布魯明頓市訊】有八個月身孕之耶特太太，上週日駕車偕夫及兩孩回家，遇到一名男子在路邊攔截，強姦其妻，乃做好心予以附載。

不料此男子上車後拔槍指住，要其妻兩人住一汽車旅館，然後強姦其妻，其妻不勝悲憤，竟不知，來力量，掙脫繩索，用一盞燈打打匪徒頭上，打到他血流滿頭，救出幼女，並解救丈夫，兩人合力制服匪徒，召警車將之捉去，該四十二歲匪徒傷勢嚴重，已被送醫院，將被控罪。

北極油管常遭破壞

【阿拉斯加非利市美聯社電】阿拉斯加非利市，昨日發生一宗北極油管被破壞案，警方現正調查中。

據悉，該油管係由非利市，向北極海峽，輸送石油，昨日發生一宗北極油管被破壞案，警方現正調查中。

飛行管制員要罷工

【渥太華加新社電】「加拿大飛行管制員協會」會員投票贊成罷工，若政府仍不讓步，以償還其加薪要求，在機場管制服務之指揮人員兩千二百人，將於七月最後通知期限滿期後，全部罷工。

加幣值美金九毛三

【渥太華加新社電】加幣再跌，星期二跌至一元抵美金九毛三仙八分，分析家認為，受古堡局勢之影響。

釣大魚得獎一萬五

【本報訊】本年度第廿八屆「沙文魚釣魚比賽」昨(星期日)在雲堡治治海峽舉行，參加者一萬五千餘人，結果得獎者為本那比人，任職雲堡市警察之麥李倫。

案領冒局險車查警騎

【本報訊】「通曉」昨日被法官判處一年內交清，否則再判五年，從犯威廉遜則被判處十年，賴色為前奧卡拉獄卒。

理頭剪草提防小偷

【本報訊】據電訊新聞，雲市警方發出警告，據謂連連時有職業小偷，數人一起，駕車專門在尾巷剪草，若見住家之主人在前後園理頭剪草，他們則繞至前門入屋偷竊財物，或則從後門而入，被竊者已數百家，警方叫住家小心門戶，切勿被該「小偷」乘虛而入，警方已通知該批賊人是誰，但苦無證據，故無法逮捕。

政府支票一埠郵遞

【雲訊】從八月一日起開始，社會援助金及最低人息保險金將以郵遞方式，將有關支票寄發給二埠的居民，兩者均應在月尾前收到，有關詳情，請向二埠第六街五十五號查詢，電話五二二九七六六。

本報員工休假啟事

依照加國勞工法，每年須給全體職工兩週有薪假期，本報遂例於本年定由八月一日起至十五日停止刊休(其中包含公共假期「卑詩日」一天在內)，八月十六日(星期二)復刊。所有本報在該兩週休假期內已收之長期訂戶報費及長期廣告費，一律計算奉還，期內未能方便愛護本報之讀者及各界諸君之處，還祈鑒察。謹此公告。

大漢公報經理部敬啟
七月廿七日



台山寧陽會館 八十週年會慶

黃錫鑑

今值會館八十週年紀念，實其事者固計周詳，敬慎其事，而邑人之踴躍輸將，義不後人，務使會慶盡善盡美，熱誠可嘉，行見籌辦踴躍，共叙一堂，對酒言歡，親情洋溢。念前賢之謀劃，勵後輩之精誠，衆志成城，光前裕後，誠極有意義之慶典也。清風爽，盛典將臨，有愧萬分，不禁寄予厚望，馨香祝之，詩以頌之，其詞曰：

萬世時光八十秋，前賢創會澤長流；
三台子弟鄉情重，風雨同舟共一舟。

這就是「中子彈」

董思

七十年代剛開始時，西方科學傳出一項新型核彈的消息，說這種新型核武器的致命率特別高，在落彈點附近受其影響的人，死對傷的比率是三對一，而普通核武器加於人類的上述比率則是一死三傷。消息稱這種核彈是「中子彈」。與殺人力特別強烈的同時，這種「中子彈」對建築物的破壞力卻減少到最低限度。

這個消息經由美國《華盛頓郵報》的報道而獲得證實。該報在上月初刊登的社論透露：美國即將開始製造一種可以殺死人而不會毀掉建築物的核彈。這是應用中子彈爆炸理論而生產的核彈頭，可裝配在蘭斯導彈上發射。蘭斯導彈已經部署在北太平洋公約部隊防區內。該報解釋說，這種新彈頭經發射後，放出的大量中子可以殺死人，但由於設計時已把它的爆炸力、熱量和全面摧毀力減弱，所以能保持（戰場上的）建築物完好無損。

早在九七年三月八日，（倫敦泰晤士報）刊載一則美國準備發展一種微型核武器的消息，說美國曾在那時候邀集北約成員國在法國開會，「上」

比高建築有限公司

PECO CONSTRUCTION LTD.

本公司除代客建造自選圖則洋房外 (Custom Built Home)，現建有新屋出售：

- 26街近乃磨1275平方呎 八萬二千五百元
- 65街近菲沙1207平方呎 七萬八千九百元
- Richmond 1800平方呎 六萬九千五百元

內設有浴室、土庫完成，歡迎參觀。
內有一畝大地，可建房屋一間，將來可分兩棟，連四大睡房，售九萬八千九百元。
地址：200-6055 No. 3 Rd. Richmond, B.C.
電話：278-7821
晚上電話：274-6068 • 274-6349

閣下如有製衣經驗

想增加收入，我們可提供設備及原料，部門加工，請來信列明已往製衣經驗，地址：電話號碼及溫哥華郵箱 1419 號 Station A 接洽。

樓上及土庫分層出租

廚房廁所，雪櫃齊，有停車場，包電火，電話：二五四二二三五。

高價收購

香港全幢樓宇或吉地
及香港政府發給的換地權利證 (LETTER B)

- * 以最高價錢收購，歡迎比較。
- * 免費估價。敝公司可以最短時間將閣下遠在香港的物業價錢呈上。
- * 交易與否全部服務免費。
- * 可在美加任何地方現金交易。毋須親赴香港省時省費。

隨着目前香港的經濟繁榮，現在是您出售香港物業的最佳機會。
歡迎各埠長途電話查詢費用由本公司支付

恒基(加拿大)有限公司

香港三和街三三三號 電話：二二二二二二
C/O Chow Realty Co., 770 Glen St., S.F. CA 94102 Tel: (415) 291-4000
加拿大溫哥華卑詩省士嘉堡區士巴丹拿道二二二二號 電話：六八九一七四九六
Fax: (604) 291-4000

均安號

Quon On Company Limited
438 Main Street Vancouver 4, B.C.
Telephone 681-1025 • 681-2733

代理各航空公司飛機客票
代理輪船及巴士票
代辦出遊簽證及行李手續

儀賓市暗

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮

特聘華人經理李榮
本館電話：254-2621
李榮電話：255-8614

餐館生意急賣

離卑詩約廿里，地位好，生意好，前途好，銀期短，事主離埠，志在必賣，歡迎任何還價，有意者，請來面議。

Plaza Cafe Plaza Shopping Centre
12039 Dewdney Trunk Rd. Haney B.C.

菓舖生意連實業出賣

Surry 區每月生意盈餘元如有經營斯業者請電話 885-2397 下午五時後洽

修理各種餐椅

工精價廉五時後電話九二九一三二七六與李先生洽商。

氣功是古老運動

氣功不計其數，不吃藥，學會九種氣功及打坐，每天練習，身體轉弱為強，滿面紅光，皺紋減少，行路輕快，舒筋活血止痛，幫助陽萎早泄，高血壓，風濕，失眠，頭痛，減肥，婦女病，消除疲勞。

丁才居士研究氣功，在東南亞二十餘年經驗，現住溫哥華唐人街，片打東街八十號二樓（華新書局旁邊樓上）

90 E. Pender St., 2nd F. Vancouver, B.C. 每日下午一時至七時候教，星期日及假日照常，每日上午休息。

馬氏酒家

Mah's Restaurant
6428 Main St., Vancouver B.C.
Tel. 324-7791

香港名廚主理京都排骨
肉係金牌鹽焗雞
獨具風味 免費送餐

商用冷氣

按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
僑胞惠顧 無任歡迎
持中央及省政府牌照
電周惠欣
電話：四三二一六五二二
住宅：二九一零八八二

新屋土庫出租

兩房大廚廁各備電火暖氣。
電話四三二一四三三九

沙省中西餐館請廚

經驗西餐廚師及唐廚師各一各
有意者請下午七時後打電話112
306-7640555 彭先生接洽

觀士庫出租

十九街，獨立門口雪櫃爐頭廚廁
合單身女士或夫婦，電八七六一
一七五二

茲有西餐館頂讓

位在北溫之大酒店內租平生意
穩定一切傢俬齊備，即可營業，
請電：二五三一一九零六六（上
午至下午三時前）預約即引往觀

梁 祺

KEE LEUNG
Phone: 254-1203
254-6816

承接土木工程

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小
間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔
及熱氣濕氣沙平頂天窗，一律接辦。
地址：亞力山大街五〇四號
電話：二五四一六八八
式五四一三〇三（夜用）

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到大幫
星洲排米粉
萬里望花生
暹羅糯米粉
暹羅糯米粉
特價平沽

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

夏季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$7.99 XX
美國粟米油八磅庄 \$4.50 XX 金牌即食麵卅包庄 \$3.50 XX

權記小菜館

Kent's Kitchen
正宗粵菜
232 Keefer St., Vancouver, B.C. 電話：六六九一二二三七

外熟專營

本館營業時間
由上午十一時至下午八時
星期一至休息一天
電話：六六九一二二三七
權記菜館謹啓

上海百樂門大飯店

Shanghai Paramount Restaurant
2550 Kingsway, Vancouver, B.C.
Tel. 430-1745

七天營業由上午十一時半至下午十時
（車場寬大，免費泊車）

正宗南京鹽水鴨 歡迎外賣

京滬川揚名菜
經濟小吃
鐵定七月廿六日
（星期二）新張營業
敬請光臨指導

紅鬆鴨、魚香雞球、南京鹽水鴨、梅子魚絲、揚州小籠飽、生煎鍋貼、上海麵點、各式俱備

國信公司

TRANS NATION
IMPORT/EXPORT LTD.
19 East Pender Street
Vancouver B.C.
電話：482-2241

雲南白藥

批發零沽 一律歡迎

新到大幫
五磅罐頭開胃竹筍
五磅罐頭竹筍絲
五磅罐頭馬蹄成個
五磅罐頭馬蹄片
五磅罐頭馬蹄粒
廿安罐頭荔枝
廿安罐頭荔枝
廿安罐頭魚
八安罐頭魚

金源興

LEE YUEN HUNG KI
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

直接進口

雲南白藥

華務經理 馬錦華 啓

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-6428

大批運到 長期供應
適合家庭 各種海產蝦肉
新到
高級魚丸，爽口蝦丸
靚响螺肉，鮮蜆咸魚
本號並設有各式缸瓦瓷器
蒸籠廚具，應有盡有

貸款佳音！

本分行爲加強對僑胞服務起見，特擴大貸款部門，
由有經驗華籍職員主理，無語言障礙，倍覺親切。
歡迎垂詢一切有關
商業投資 私人貸款
房屋按揭 汽車、旅遊
逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨

萬生雜貨行

KWONG SAN SANG CO.
27422 STREET EAST, VANCOUVER
Phone: 683-3851

新到
梅林午餐肉 靚中或咸魚
中國腰果仁 五香黑瓜子
珠江椰子糖 去皮尤魚
脆皮椰子糖 士林笋絲
蓮蓉檸檬茶 甜酸蕎頭
辣蒜油笋尖 龍鳳膠快子



不戀投來食 安能受羈絆

徐克弱

我於剛應事，竊願抒鄙見。
若乃真雄鷹，展翅翔雲漢。
翱翔於太空，嬉遊於海甸。
不戀投來食，安能受羈絆？
慎勿墮掌握，獵人窮妙算。

這首詩編在一九六一年十月所寫的「長城詞」之後，一九六二年五月所寫的「藝術」之前。誰知有與去探討詩意，我認爲，去回憶一下當年的國際環境，恐怕是會有幫助的。

生活在亂世環境，讀讀陳總這首詩，我認爲也是頗有教益的。今日隨時隨地，種種困難都在活動，而且隨時隨地，都在用各種陰謀詭計，擇人而噬。牠們噬人的手段，最普遍的就是金錢。牠們以這種東西來作爲誘餌，若隱若現，或明或暗，引人上鉤，偶一不慎，

哀謝

先慈黃門氏太夫人之喪經於七月十一日下午一時假座本坡比賓路路禮儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園荷蒙 宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情存歿均感謹此哀謝

哀謝

先洪門叔父林公三合之喪經於公元一九七七年六月十八日假座卡城洪門禮堂舉行喪禮出殯歸土安葬於皇后墳場叨蒙 宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情存歿均感謹此哀謝

治喪處卡城洪門治喪禮堂
全加鐵城崇義總會
洪門體育會鐵城體育會
鐵城崇義總會，支會。
(卡城)鐵城崇義總會。
(卡城)卡城洪門治喪禮堂，達權支社，洪門體育會，林公聯合治喪處，鐵城崇義總會，支會。
(卡城)卡城洪門治喪禮堂，達權支社，洪門體育會，林公聯合治喪處，鐵城崇義總會，支會。
(卡城)卡城洪門治喪禮堂，達權支社，洪門體育會，林公聯合治喪處，鐵城崇義總會，支會。

卡城鐵城崇義支會，林公聯合治喪處

(博儀)雲城鐵城崇義總會一千元
卡城鐵城崇義會五百元，城埠鐵城崇義會五百元，黃超山，趙南，(每一百元)五月花餐館同人五十元，雲城振華會，馬立，馬伯常，馬若夢，林煥民，馬本達，雷瑞強，黃開強，馬國棟，馬汝芳，馬寬，張椿，羅子杭，高超常，伍仕明，周兆麟，胡儒，鄧劍，李慎，鄧劍文，鄧劍傑，鄧劍容，鄧劍服，陳樹垣，雷家順，林得利，劉國良，羅秋聲，林華彰，(以上每廿元)

黃志雄三十元，阮輝南，甘碧雲，徐金蘭，朱浩平，馮旭光，雷國權，何永生，郭文吟，陳華有，雷國權，李權漢，馬桂森，阮祥春，楊天錫，林西河堂，林一貫，陳悅新，陳來有，鄭今後，雷炳燦，鄭炳添，鄭宗，李文發，郭琳昌，蕭國漢，方勵強，吳結英，黃開銓，方暢源，楊少波，蕭德文，林自修，簡國安，雲城治喪禮堂，雲城禮堂支社，蕭國漢，余耀彬，林國輝，周耀，黃英立，林彬，陳健威，鄭計好，方漢，湯錦波，林幹，馬成，鄭錦源，鄭慶，梁萬才，黃文傑，吳一平，黃悅應，丘就，馬劍風，吳松長，朱富源，黃錫強，梁松年，李廷俊，魏利，馬民活，郭仕儒，黎家振，馬舜賢，黃必強，馬新芝，許瓊珍，周偉林，黃劍治，陳健民，黃華熙，鄭福新，麥積，李柏輝，張新盛，葉松洛，黃偉慈，馬惠暢，鄭華，胡榮，雷培新，黃植生，(以上每十元)

雲城崇義體育會婦女組十六元，鄭池八元，黃達潛，鄭錫深，陳銳德，梁子能，余健衡，余和惠，黃耀威，龔伯安，朱如松，李偉垣，馬平，吳洋榮，袁瑞坤，雷新源，林錦邦，余健志，張德生，鄭灼，勞達，黃國俊，梁落，馬雅文，許輝，黃澤森，陳金榮，黃詠林，林瑞和，鍾亮聲，鄭子章，簡建平，黃勝祥，張金培，湯森，李漢生，陳公武，歐奕，陳滿，孫基，李惠芬，黃錦銳，鄭信寬，鄭立基，黃悅有，黃容，雷善初，黃金世，梁才時，郭生嫂，雷變明，(以上每五元)黃金洪二十元，馬金宗三元，黃生，林章林，(以上每二元)張成昌五元。

(花園)卡城洪門治喪禮堂，達權支社，洪門體育會，雲城鐵城崇義總會，城埠崇義支會，卡城崇義支會，雲城鐵城體育會，林西河堂，甘碧雲，徐金蘭，馮旭光，何永生，劉國良，林一貫，林公治喪處。

(素車)卡城洪門治喪禮堂，達權支社，洪門體育會，鐵城崇義總會，城埠鐵城崇義支會，卡城鐵城崇義支會，林公治喪處，鐵城體育會，共四十餘幅。
有經驗承接搬運工作
如下次搬運請叫 Excel Moving 六時後
電話：733-8887

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點 晚飯宵夜 豐儉隨意 無任歡迎

每日由上午十時至下午十時，星期一至五，星期六，星期日，假期照常營業。

榮榮味臘

臘味專家 精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉

WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-3041

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最久，成績超著，政府註冊，教授通過，爲多人循循善誘，以各種方言協助學習，爲僑胞特聘翻譯，協助通曉，方筆試，備置錄音資料，以供諮詢，忠誠爲各界僑胞服務，歡迎諮詢。

校長林伯篋

名園大酒家

(茶市部：每星期七天營業)

七公主：馮素波
越南歌后：陳西黛
八月一日特別情商
全能鬼馬歌后
阿美娜小姐
隆重登台演唱

通用電器行

TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE AND SERVICE
742 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A 1R3

本店專營新舊電器：電爐、冰箱、乾衣機、洗衣機、洗碗機、及各種電器用具，兼聘有名師傅，專任修理上項各種電器用品，工精價廉。

電話：二五五-七四三

大陸洲駕駛學校

本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接送，保證足額，並代僑胞辦理英文筆試，收費公道，請電四五四-1887或681-1492

2903 Commercial Dr. Van. B.C.
494-1887或681-1492
873-5925

香港高級駕駛協會會員
加拿大安全駕駛協會會員

德深公司

1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

遠近交易 鮮豆芽菜 靚豆芽 發菜綠豆 發菜黃豆 便捷妥當

宏海承接

承接裝修 油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話：879-4389

李偉運運輸公司
承接搬運 搬運移民出入行李，井家什物搬運，有大貨房代客存貯。
電話：二五五-130六

權筆左

華哥溫到初港香由

精批命理，擇日，風水，卜卦，天星，擇日，精研陰陽風水定向，接批外埠命書，新到舊雨，請移玉至：溫哥華唐人區，華商大廈二樓候教。

美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.
517 CAMELIE ST., VAN. 5.
Tel: 681-7710

精配隱形眼鏡 對五十元 八折優待 學生配鏡 老人配鏡 平靚快 配眼鏡

李興捷 驗眼專家

安省滑鐵盧大學 視光系博士
辦事處：溫哥華東區東區五十五號
Anthony Lau, D.O. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
營業時間：星期一至星期五 上午九時至下午五時

加拿大首領 人壽保險公司

華人代理伍偉權
對保險研究有十餘年之經驗，備有主顧，各有不同，凡對子女大學教育，婚嫁金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，人壽保險，扣除利息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜顧，請電伍偉權接洽。

益豐茶室

Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅 龍鳳禮餅 經濟時菜 營業時間 營業七天

司公華強 KENWARD CO.

431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四一四一號哥林比亞街 電話684-8821

經售及修理名廠傳真機，收音機，承接大小電力工程，服務安當，價格克己，保證滿意。

日昌豆腐廠

YET CHONG CO.
溫哥華卑詩路街三四八號
電話：六八一-五七一

日昌豆腐 營養衛生 所用材料 實佳味美 上等黃豆 香滑可口 純正石膏 行銷各埠 機器製造 歡迎惠顧

廣珍首飾舖

Kwong Chin Ho Co. 681-5816
35 E. Pender St. Vancouver, B.C.

曹振興 政府合法牌照 專修修理金銀首飾 一切工作 保證滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone 876-9512/876-6872

周慶偉 視光學博士

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-8231 685-8232
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-820

五磅十扎 花旗麵 雲吞麵 花旗麵 蒸雲吞麵 鮮雲吞麵 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔

迎歡 辦 索 發 批 沽 零

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE
288 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052

馳名巧製 脆皮大乳鴨 脆皮白切雞 美味桂花鴨 鮮明肉類 承接金豬 逢星期一休息

廠麵華南

Top-Yue Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵 日日生鮮 爽滑可口 新製機器 大小光麵 均極歡迎

意思說他們事先早已料到了，原來阿朱明知慕容公子要來找少林寺的晦氣，是以胡吹一番，嚇對方一嚇，揚揚慕容公子的威風，游駒道：「喬兄適才說道是有有人冒充少林高僧招搖撞騙，這位姑娘卻又說打傷她的是個青年公子，到底是誰的話對？」阿朱忙道：「冒充少林高僧之人，也是有的，我就看見兩個和尚自稱是少林僧人，却去偷了人家一條黑狗，宰來吃了，」她自知謊話中露出破綻，於是便東拉西扯，換了話題。

薛神醫也知她的話不盡不實，一時拿不定主意是否該賞給她治傷，向玄叔、玄姪看看，向游駒、游駒望望

，又向喬望和阿朱看看，喬峯說道：「薛先生今日救了這位姑娘，喬峯日後不敢忘了大德，」薛神醫嘿然笑道：「日後不敢忘了大德，難道今日，你還想能活著走出這聚賢莊麼？」喬峯道：「是活著出去也好，死著出去也好，那也管不了這許多，這位姑娘的傷勢，總得請你醫治才是，」薛神醫淡淡的道：「我為什麼要替她治傷？」喬峯道：「救人一命，勝造七級浮屠，薛先生在武林中廣行功德，眼看這位姑娘無辜喪命，想必能打動先生的惻隱之心，」薛神醫道：「世上不論是誰帶這位姑娘來，我都給她醫治，哼，哼，單單是你帶來，我

衆位都是堂堂丈夫，是非分明，要殺之而甘心的只是喬峯一人，和這位姑娘絲毫無涉，薛先生竟將痛恨喬峯之意，牽連到阮姑娘身上，豈非大大的不該？」薛神醫給他說得啞口無言，過了一會，才道：「給不給人治病救命，全憑我的喜怒好惡，豈是旁人強求得了的？」喬峯，你罪大惡極，我們正要追究於你，將你亂刀分屍，祭我父母師父，既是你自己送上门來，那是再好也沒有了，你便自行了斷罷！」

他說到這裏，右手一擺，群雄齊聲吶喊，紛紛拿出兵刃，大廳上密密麻麻的寒光耀眼，說不盡的各種多樣長刀短劍，

A black and white illustration showing a man in a white robe, likely a doctor or scholar, in a dynamic pose, possibly fighting or wrestling with a man in a dark robe. The man in white is on the right, leaning forward with his arms outstretched. The man in dark is on the left, also in a dynamic pose. The background is plain.

第五一回

登門求治

5

喬峯臉上變色，森然道：「衆位今日群集來盟莊，爲的是對付喬某，我姓喬的豈有不知？」阿朱插嘴道：「啊，喬大爺，既是如此，你不該

振華瓷器有限公司
Gin Wah Importer Co Ltd
549 Main Street Vancouver B.C.
V6A 2V1
Tel 681-1728

港彩飯碗
黃萬壽飯碗
中國風景圓型油畫
裝高底鞋女裝長柄水鞋
以上一律八折平賣
另有新辦到各色貨品

昌記
裝修油漆公司
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 二五四一七五〇三
六八七四〇九四



馬迪倫
Alan Mar
Phone
685-1221
請即日來
見我們.....

鐸士節打車行
委任馬迪倫先生為推銷
代表，本行特約經售「
護和牌汽車(VOLVO)」
名聞全球，款式極多，
設計特殊，取價公平，
有關選擇新舊汽車請與
馬先生洽商，鐸士節打
車全埠最好交易的事行

DON DOCKSTEADER
VOLVO
1577 Main St., Vancouver, B.C.

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.

專科承裝修理，大小商業冷
暖氣機凍房，急凍房，大小
牛羊肉食瓜果菜櫃，家庭雪
洗衣乾衣機，電爐電火政府
牌照

馬君實 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)

三二七—三二壹一 (英語)
三二二—一七二〇 (華語)

中藝公司

CHINA ARTS & CRAFTS LTD

33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada.
V6A 1M9

國際書店 1977 年 徵求訂閱 中國期刊訂戶

由1976年11月1日至1977年1月31日
訂戶均贈送美麗的77年月曆一份

刊名	年	二年	三年	另加航空郵費 (每年)
民畫報 (中英)	4.00	6.00	8.00	13.00
國醫學雜誌 (中)	10.80	16.20	21.60	16.50
國醫學雜誌 (英)	9.00	13.50	18.00	9.00
民日報	9.00			108.00
族	1.92			13.00
族畫報	5.00			18.00
史研究	1.80			10.00
國對外貿易 (中英)	3.00	4.50	6.00	9.00
業學報	3.60			5.50
國科學 (英)	15.60	23.40	31.20	13.50
國科學 (中)	10.80	16.20	21.60	13.50

〈其他中文雜誌多種，歡迎函詢〉

京週報 (英)	4.50	6.75	9.00	(航空)
國建設 (英)	3.00	4.50	6.00	(航空)
國文學 (英)	4.02	6.00	8.00	

訂閱單

姓名 (英文) _____

地址 (英文) _____

刊名稱: _____ 訂一年 二年 三年

請將訂閱單連支票寄交中藝公司

日昇豆腐公司
 300 POWELL ST., 後門
 VANCOUVER, B C
 Phone: 685-8019

選料上乘
 清甜原味
 幼滑可口
 馳名遠近
 批發零售
 無任歡迎

出品種類：
 豆腐、豆腐卜、
 豆腐魚丸、魚片

日夜應命。電二九八 五八七八余鳴

英皇電器修理工程

台格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。

227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918

各藥材雜貨
各種丸散
肉桂
蝦味
霜批
零沽
一肆
歡迎

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 759-5506

特價九折
影相對印，每張25仙
鏡照快相，即影即有
平靚又快，歡迎惠顧

恭林冲鵬
結婚喜照，舉證大相
放大八折優待
新裝彩色黑房

一日起貨

雙喜食
溫哥華跑馬街四
Double Happiness
497 Powell St. V.
Phone 253-4
本廠特
全蛋生熟麵
正式春卷皮
純正蓮子蓉
玫瑰紅豆沙
各國粉類
點心餡料
批發零售

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝妥
 及多哩。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
 電話 八七式一壹〇三九
 9739 Main St., Vancouver, B. C.
 正宗香港式高級食品
 麵飽西餅
 主日蛋糕
 中秋月餅
 歡迎

有餵食飽飯!
識飲識食人士
好消息:
馳名澳洲“新隆牌”
SUNLON
絲苗米王
現已上市 50LBS \$15.50
平米唔靚 * 靚米唔平
* 原野沾香 * 粒粒衛生
* 新鮮飯味 * 香、滑、軟
* 機器包裝 * 煲飯最靚
特約各大商店劃一價格銷售 * 歡迎外埠批發
加拿大總代理:
時信貿易有限公司 CIERNA TRADING CO., LTD.
234 KEEFER STREET, (密西沙加) IVAN, B.C., CANADA TEL: (604) 669-2824

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話: 278-2994
270-1971
或 683-4618

(一) 東區(Rexdale)單邊年牛新雙車房, 千二百三十三呎, 業主離埠七萬四千五急售
(二) 廿街東夾(Rexdale)新款士德古三睡房另土庫廳房
廚廁齊備開價五萬九千五
(三) 四十六街西近金比四四乘一二二呎, 三睡房土庫
完成八萬一千五
(四) P.N.E區四睡房屋保養良好近學校交通便。開價
五萬一千九, 請還價
(五) 西區雙邊新仔屋開價十式萬, 請還價

商業新盤

喜士定東街商業舖位二間樓上六組聯房開價七萬九千五
西區四街近(士德)五十呎潤兩舖位樓上六組房入息約
二萬開價廿二萬九千

正宗 香港 風味
 王 鏢 倫彼得主理
 鏢 食家 記
 鐵定於七月廿一日(星期四)
 新張營業 敬請光臨指導
 美味凍檸茶
 香冷咖啡
 油條腸粉
 粥粉飯麵
 魚蛋靚牛丸
 原汁牛腩
 荔灣艇仔粥
 鮮製及第粥
 柱侯豬手
 鹵水牛雜
 湯雲石麵
 七天營業，由晨早十一時至凌晨二時
 車場寬大 • 免費泊車
 外賣送餐。電召即到
 Bill Kee Restaurant
 1202 Kingsway 夾 21 街近 Clark Dr.,
 Vancouver B.C.
 Tel. 874-4433 • 879-9947 歡迎外賣

I.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
V6A 1S9
PHONE 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社主辦，卅五天東方旅行團，由林國珍先生帶隊。

將於一九七七年十月一日由雲哥華出發，環遊台灣，菲律賓，泰國，馬來西亞，新加坡，及香港。

至一九七七年十一月四號返回溫哥華。

如欲詳情，請打電話：683-5656 太平洋旅行社詢問

太平洋旅行社

地址：溫哥華片打街東七十一號

寶毫傢私公司
BENMOR FURNITURE
49 East Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone 684-8049

本公司俱備美好傢私，價銀
極平，各款睡房傢私，各類
梳化，家庭用具，碗碟，煲
頭，炒鍋，膠質用具，舉凡
家庭用品，應有盡有，服務
懇懇，免費送貨，歷蒙華友
光顧二十九年，深為感謝。

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一 一〇二二
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤
量，極為準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律迎歡

利僑公司
EKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

新到

十四安台台灣灣
士庄台台灣灣
芒果

九毫九兩罐

長城公司
 GREAT WALL CO.
 地址定東街289電話六六九 零八三三
 批發零沽 無任歡迎
 新貨又到
 大陸
 優等魚露
 一級金針菜
 冰片糖
 黃冰糖
 梧州蜜棗
 龍岩米粉
 珠江甜醋
 珠江老抽
 乙級枸杞子
 甲級枸杞子
 實慶百合
 黃帆船云耳
 竹蔗茅根精
 北菇玉鮮麵
 珠江炸蚧魚
 珠江豆豉鰻魚
 珠江清水竹筴
 珠江清水草菰
 珠江清水蓮藕
 珠江清水苦瓜

利民金業有限公司
Leman Enterprises Ltd.
20 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

大量進口 專營批發
中國及香港各種西土凍蝦，龍蝦
尾，適合中西餐館採用。
各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花
魚，獅子魚牙帶魚，黃腳立等。
另有特大，去皮去腸冰鮮尤魚，
長期供應。

選辦祖國及香港唐山什貨

元 變 張 公 司 實 業 益 華
West-East Realty Ltd. Frank (hang
51 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1
電報掛號: "Westeastco" Vancouver
公司電話八七三二一八八一住宅三二五二八九八

急 賣 二 睡 房
柏 文 壹 組
位於百老匯東街八一三號頂樓三〇一室，
有風景，三年新，二大睡房，主人房有衣
用廁所，客，餐廳特大，廚房全部最新設
備，自動消毒爐，雪櫃，洗碗機及攪廢物
機，全副浴室，實用面積一千零三十八平
方尺，電梯上落，地下安全停車場，即可
入伙，特價四萬三千九百元。



「究竟亞昌是自殺還是被殺的？」聽說，他在美國一間大學裏，開槍殺死一位教授，自盡未遂，隨即被捕自殺。教授是當場斃命，他亦隨後死去。這消息，外國通訊社有電報傳出，今天好些報紙也有登載，不過沒有詳細敘述，同時你們又住在鄉間，沒有留意而已。」

「那麼，我們的亞昌是沒得救了？」「患着嚴重目疾，瀕於失明的太太蔡冰妹本來也和媳婦同聲哭泣的，現在突然轉晴。」

其實這一問簡直多餘。報信的人很了解當事人的心境，平心靜氣地解釋一番。

最後建議兩位老人家前往鄉事委員會聯絡，商量善後辦法。

最主要的一點，是如何處理死者的遺屍？在美國就地埋葬還是運返香港下葬。

兩位老人此時方寸已亂，完全沒了主意，只有求助於鄉事委員會。

並且由旁人，代作主張，打電話往荷蘭，通知出嫁女兒，立即回港料理一切。

根據外國電訊報導，慘劇於六月三日在美國佛羅里達州立大學的教授辦公室內發生。

這間大學設在佛州首府塔拉哈西，是一座人口不滿十萬的小城市，其中「佛大」的員生就有二萬多人。

泉九恨氣一昌子杜

杜子昌追隨占士，費沙博士修讀化學博士學位，他研究的「激索」。預料可於翌年初完成課程，拿取博士學位。

他在「佛大」每月獲得三百美元的助教薪金，或稱教學津貼，可以說，在生活方面，並不成問題，叫他終日提心吊膽的另有一樁事，就是面臨一個極大難關。

博士學位，不容易拿到手。

到了最近，杜子昌接到費沙博士的通知，說他於前週在「一項重要的口試」不合格，不能取得博士學位。

這對杜子昌來說，一切好像成空，所成打擊之大不在話下。

還有一點更重要的，根據美國移民條例，

(五)

本元

葉舖連實業自賣

壹屋一舖相連，地闊80X138尺大約廿五年新，去年生意九萬六千元業主另圖別業急讓電話 294-5509

樓上全層及土庫出租

各門口廚房浴室電燈包電火交通便電話：二五三、八一七九

二房一廳土庫出租

爐雪櫃廚房地磚獨立門戶近巴士站學校電話：四三八、一七〇七

承接砌磚工程

圍牆、壁爐、花盆、與各項樓宇修葺三合土磚各種工程，免費估價，取價從廉。電話：Aldo 299-1952 洽商。

沙宜經驗中西廚數名

月薪九百元每日工作九小時七天電話 366-7645 有意者請下午七時電洽。

新屋樓下出租

乃路廿七街東新屋，樓下一廳二房兩浴室，雪櫃爐頭，交通方便，近學校商場。電話：八七四、一六〇九。

美華旅店

MAY WAH HOTEL
258 E. Pender St.
Vancouver, B.C. 688-6431
華埠中心 地方雅潔 長期短房 無任歡迎

黃大仙遷址啟事

維多利亞街近27街四三一號近京士威搭19號巴士或搭25號巴士直到維多利亞街返回唐人街搭8號巴士或搭20號巴士電話：八七九、一五〇五

Wong Jank Sung 4311 Victoria Dr.

Vancouver, B.C. V5N 4M9 Canada Tel. 879-5059

百信公司新盤

① 舖街夾卅街近女皇公園一廳兩房小房，內部新裝修全鋪地毯浴室廚房抽氣機，價四萬三，接近地鐵，抵買

② 面對展覽會兩年新多層式柏文一組，樓下兩廳兩房兩套廁所，全鋪地毯，屋頂花園地下泊車，屋主已購新居特價四萬七，尚有價讓，現款僅需五千

③ 高尚西區十組柏文樓，全部退休清靜租客，內外保養如新，硬木地板，柏文特大客廳，九組一睡房，一組兩睡房，容易打理，開價廿三萬九千元

陳宗怡 M.L.S. 電話：九一六、七六四 百信實業公司電六八四、八〇二五 傳呼電話 687-7711-802 號

請婦人照顧一小孩

應聘不要年輕太老。電話 321-1986

平屋自賣

位於緬廿六街東，近商場學校，地點好交通非常便利，有意請電 321-8974

免費鋪地毯

本公司專代理鋪設各廠地毯，G.E. 牌雪櫃，電爐，洗衣機，RCA 彩色電視機及 HOOVER 吸塵器等，自本年四月開幕至今，承蒙各界友好熱心愛護及支持，感激不盡。現為特別酬謝起見，謹於本(七)月內，凡光顧本公司代鋪客廳地毯者，除享受特價外，得免費代鋪睡房一間，多購多贈，故請從速，重臨指導為荷。

華僑之經理黃克偉敬啟
213 E. Georgia St., Vancouver
684-9816

急返港時值平十式萬

新建五月新屋現代化設備有酒牌房十五間因遇老干至港變賣分銀廉價出售物業及生意溫泉風景區電話：112-796-2181 (Harrison Hot Springs B.C.) 洽洽。

返港售屋傢私鋼琴等

賤價售新屋傢私傢私梳化古董新器十數箱牀單枕頭套毛巾棉布各十打白布十匹電話 112-796-2181 (近 Harrison Ho Spring B.C.) 洽洽。

牛扒龍蝦屋生意出賣

最近粉飾一新，有一百四十八個座位，全部酒牌執，兼營雞尾午午餐，位於：Surrey 區 Riverside 中心商場，良好地點經營唐餐。Riverside Shopping Center, 14835-108th Ave., Surrey, B.C.

房屋

① 十八年四睡房，土庫完成，二房半廁所，兩層廚房，存屋區，1835 V. St.

② 華僑六年新四睡房，建築商自用屋，一千八百尺，三廁所，土庫完成，雙車房，地區高尚，十三萬。

Block Bros Realty Ltd. 5842 Cambie St. Van. B.C. 733-4736 Jim Fong: (海 沽)

③ 3046 Franklin St., 1房，大廚房，土庫有兩房，柏文區，四萬多。

④ 十一年三房，陽台，土庫有房，廚房，廳房等。

⑤ 四萬八千，四睡房，有土庫，4789 R. St.

⑥ 東區及西區有新屋多間，地毯及硬木地板，由七萬至九萬元。請詢問

商業樓及柏文

① 五年商業樓三個舖位及樓上柏文，全年收三萬六，開價三十八萬五。

② 堅實八組柏文樓，開價十五萬九千九百一十一組柏文樓，開價四十多萬。

凍房 冷氣房

專科裝置修理商業大小餐館雜貨店貨倉庫房冷氣

店貨倉庫房冷氣

TEL 251-1616

寫字樓招租

位於緬街夾四十八街角樓上五年新寫字樓，有冷氣，地方雅潔，交通便利。

600尺至1100尺，有意請電話 684-9022 接洽。

Hong Kong Driving School Ltd.

香港駕駛學院

地址：域多利街5869號

師資優良經驗豐富
設備完善易學速成
方便筆試專人翻譯
兼設室內駕駛課程
免費接送中英講授

學校：321-3722
電話：方太：298-4623
馮坤成君：433-0303

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST

40 DENVER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C.

PHONE 685 3935

儲蓄戶口 定活存款
長短證券 利息優厚
華僑匯款 旅行支票
實業貸款 房屋按揭
退休計劃 儲蓄計劃
政府公債 遺產管理

★本公司為加拿大政府存款保障公司會員

服務時間：
一星期服務六天
星期一至星期五，每日上午九時十五分至下午五時
星期六：上午十時至下午二時

ADVANCE DRIVING SCHOOL

高級駕駛學校

4871 Main St.

人教授，經驗豐富，時間任擇，收費特廉，每時祇收14元免費接送及指導筆試請與吳先生洽。學校電話 879-8974 (星期一至三。住宅電話 873-6091 (晚上))

忠記土木工程

商業裝修 土庫間格 露台車房 天面水澗 外內油漆 大小工程 一律歡迎

電話 688-7441 (10時至6時)
電話 254-3548 (6時之後)
傳呼機 525-5631-2637 (24小時服務)

政府牌照煤氣工程

專門修理及安裝，兼修理水喉等工程。換暖氣爐六十元起，換熱水爐壹百八十元專做溫哥華，免費上門估價，電話：九三九、八二七五洽洽。

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

Ford Building 四樓
Ste 417-193 E. Hastings Street

代售各種特價機票

東南亞旅遊團由\$1495元起(21日期)
★專人帶領。溫哥華直航出發。包一流酒店。包早晚餐及各地觀光。出發日期：五月十四日，八月六日，十一月三日
◎歡迎查詢及索取章程
電話：(604)669-6412或681-3816
◎晚間及星期日：253-3826

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.

258 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520 684-1714

特價機票

往返香港及東南亞
並代理世界各地輪船巴士及火車票
車票有專門人才編排行程及精通各種語言

環球旅遊有限公司

東南亞 豪華旅行團

\$1495 起

廿一日，五大城市，包一流食宿酒店。

專人帶隊
代辦旅遊證件

加航 日航 韓航 西北航

各大航空公司特價機票
請電洽 彭先生、一黃小姐、譚小姐。

溫哥華 直航包機 \$519 起

四十五日訂位
兩、四、八、星期
自由選擇

包四機海

電話：(604)689-3816 地址：溫哥華唐人埠200號201室 片打專街

Bank of Montreal

滿地可銀行

The First Canadian Bank

華埠分行：片打東街178號
電話：665 7335

五年期存款證

年息 8 1/4 厘

- 存款額由五千元起
- 每年派息兩次
- 利率比定期存款高
- 詳情歡迎詢問

本行歡迎：
房早按揭
商業及私人貸款

經理：馬國材
Manager: T. Mah

司公行和中

CHUNG WO HONG CO.

Telephone 685-9612
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.

飛枝特產 頂靚 片參海

又再運到

你曾否登載分類廣告，但是有困難答覆用英語者來電話。②或者你不在家等候接電話。③你的電話或者日夜自用。④你的電話或者無人接聽，而至所登載的廣告，早已賣出。是不是？是不是？C.A.S.可能解決以上問題。利用錄音所有來電，日夜代為服務。所收費用僅屬每點九仙請即接洽，收費或論日計算。

Classified Answering Service Ltd.
669-3022

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

我們能給閣下一個最實惠的保險或對閣下不利。抑或對閣下不利。

MANUFACTURERS LIFE
電話六八四、一三〇七
吳悅榮同啟

司公限有興泰

Tai Hing Company

265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
Phone 684-1028

新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

擴張營業 喬遷新址 短期休假

聯繫電話：二五四、二九〇七

孔姓始祖源出兩系

據史籍推算，宋壽公生弗父何，弗父何生宋父周，周生匡子諱，世子勝生考父，考父生孔子一系的孔氏，當以孔父嘉爲始祖，後來孔父嘉爲華督所殺，他的子奔於魯，傳六世子由叔梁生孔子，這是孔子一系的歷史。至於最始祖的一系，當溯自黃帝軒轅氏時代，原來黃帝時代，有一個史官，名叫孔甲，孔甲是黃帝最信任的一位史官，他始創將文字刻在器皿之上，我們知道，古代的器皿如鼎，爵，鐘等等古器上，都是刻有銘文的，如毛公鼎上刻有周成王冊命的文字，這種刻文字於器皿的習慣，正是這位孔甲所始創，原來當時的中國，還沒有所謂法律，人民祇知道以皇帝作榜樣，皇帝做些甚麼事認爲對的，百姓也就皇帝所做的事爲對，所謂上古之王，以身作則，就是這個道理。當時軒轅黃帝，因爲自己是百姓的榜樣，是以一舉一動，都不能隨便，故此就命史官孔甲作了二十六篇戒條，以爲自己與百姓戒的律，孔甲把這二十六篇法戒，作成之後，就寫在盤盂之內，等皇帝時常能看見，這廿六篇盤盂法戒，就是「藝文志」一書所說的「盤盂廿六篇了」了。

「三」

（未完）

蘇聯及歐洲遊覽觀感

辦理出埠手續離開英國，乘夜航輪渡，橫過北海峽，登了航後因經線關係時鐘撥快一小時，從哈威治至丹麥港口厄斯堡兩地相距三百四十二海里，我們在翌日中午安抵丹麥。

登岸後旅行車早已駛來巴士給我們代步。以後的日子都是望坐這輛巴士，直至德國科龍爲止。該日海洋風很大，夾着微雨，我覺得有點寒氣，巴士行走的快速公路與加國的完全相同，路旁的標誌字體色澤也是一樣。森林樹木和農莊與西方國家差不多，但房屋建造完全採用土地很少，總面積祇係四萬四平方公里，與荷蘭面積差不多。全國人口祇有四百餘萬，香港還比他多。農工業很發達，西餅、丹麥食品製造業的餅乾，餡點，西餅都很馳名，外銷很多。

紅磚，蓋上紅色瓦面，十分雅觀。車子行走了三個鐘，到鄂丹斯卑。該日是星期日，街上行人稀少，生意休業。我們肚子都有點餓，乃四圍找餐館。最後找都市，經濟文化交通中心。

到一間招牌着亞洲餐館，我們以為是華僑開設的，進去後原來是當地人經營，僱有泰國廚師。我記得很多年前在曼谷的酒店內，廚師是丹麥大厨兼製餅食師傅，那時我們都是同樣的午餐，春卷一條椰菜肉餡料，三小件咖喱雞碌，一碗飯，但每人要化費九美元才草草結束了這一頓午餐。

先慈林門李氏夫人廣東新會江門澤山鄉華慶里人痛於一九七七年七月廿日晚病終內癰積聞享壽八十二歲不孝

在這個神仙島裏，居住著世界著名丹麥童話家安徒生。我們參觀他生前遺留下來的東西及故居，還記得美國歌舞明星丹尼基演出的安徒生傳嗎，這就是實地複製的故事影片了。

隨侍在側親含殮遵禮成服謹擇於月廿九日下午一時假座暗市黨殯儀舉行喪禮出殯歸土卜葬於山景墓園

宗親戚友世誼哀此訃

我們繼續行程越河渡渡海過橋的標，駛車直向丹麥首都哥本哈根進發，晚上十時駛入市區中心，下榻皇宮酒店。晚飯後已覺疲乏不堪，朦朧入睡，養足精神預備明天的參觀節目了。

丹麥，瑞典，挪威，本來是聯合王國，但兩次大戰後他們分擔了，各自爲政。丹麥位於波羅的海出口處，南面陸地與德國相連，差不多佔了整個日德蘭半島，假如把海峽封閉，波羅的海就變成內湖，船舶無法航行通北往海峽而出大西洋，在軍事方面是很重要的。丹麥

孫男 偉鵬偉鴻
孫女 秀雲秀虹雲英文英
玉英詭蘭慕貞
外孫十數名 同泣告

治喪處：474 King Edward St.
電話八七六一三四七五

◎ 訃 告

首都哥本哈根，位於西蘭島東岸，面臨松德海峽，翹望對岸的瑞典，那裏住着居民一百四十萬，是丹麥全國最大的都市，經濟文化交通中心。

【四】

「未完」

未完

◎ 訃告

先慈村門李氏夫人廣東新會江門窖鄉華慶里人痛於一九七七年七月廿日晩病終內寢積問享壽八十二歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於月廿九日下午一時假座暗市黨殯儀舉行喪禮出殯歸土下葬於山景墓園

忝屬

宗親戚友世誼哀此訃

聞

孤哀子
松有媳張悅湘
蔭棠媳曾美瑤
蔭亨媳鄺惠敏
美玉玉霞麗霞

孤哀女

孫男 偉鵬偉鴻
孫女 秀雲秀虹雲英文英
玉英艷蘭慕貞
外孫十數名 同泣告
治喪處 474 King Edward St. E.
電話八七六一三四七五

雲高華

本酒樓擴張營業加設一外館

重金禮聘省港名廚

酒菜部：劉培師傅主理

粵菜部：馬爵師傅主理

營業時間 每星期七天。由上午十一時至晚上十時

正宗粵菜 特價貢獻 精選翅席

七彩龍鳳大拼盤 特價每席壹百元正

式熱葷：百花醃蟹鉗 玉蘭鮮鮑片

紅燒雞絲翅 當紅脆皮雞

蟾膠扒大鴨 清蒸三文魚

腿膠上湯伊麵 椰汁燉雪耳

七彩龍鳳大拼盤 特價每席九十九元正

式熱葷：菜遠滑帶子 雲腿大蝦球

燕液展鴻圖 家鄉鹽焗雞

碧綠扒北菇 清蒸大石斑

靚絲上湯麵 什菜杏仁糕

美點雙輝

楊州炒飯

明爐薑蔥鴨

杏 花 村 大 酒 家
Fortune Village Restaurant
140 Ave. St. Albert Trail Edmonton Alberta
Phone: (403) 459-4421, 459-4422

親臨主理廚政：
特供應正宗粵菜，喜筵小酌
上海手拉麵，上海小籠飽，窩貼。
另逢星期六、日及公眾假期，由上午十一時至下午二時，供應茶巾，名茶美點。
本酒家設有百多車位的停車場，及筵開數十之華麗獨立大禮堂，歡迎各位親臨指導。

靚屋全間廉租
三房一廳有土庫 3861 Adanae St. 有雪櫃爐頭月租二百餘元晚七時後電話三二一七 一六六五

卑仔餐館出售
適合家庭式，有淡酒牌，有意經營者請來信：Box 447 Armstrong, B.C.

新鮮生猛大蟹廉售
每星期六下午一點三十分開始發售，先到先得，賣完為止。地點：白石鎮新月海灘政府碼頭，「公爵夫人號」漁船。
(“M. V. Duchess” at Crescent Beach Government Dock 請自帶裝放之桶簍或膠袋，欲知詳細情形，請於每星期五晚或星期六上午，打電話詢問 331-3780)
536-7964

土庫出租
二房一廳廚廁齊備。電話：八七九二
壹四二或九三七，五四六八

一睡房聯房組出租
新裝修，要求夫婦居住，最多一個孩
月租一百七十五元。六時後電話 253
8573, 253-9462

西區柏文自賣
一房兩廳露台卑邊海景交通便爐頭雪櫃
地毡三萬餘元晚電三二一七 一六零六零

光猛土庫出租
兩房一廳，爐雪櫃廚廁齊，獨立門口，
近頂士咸夾二十八街。電話 876-2426

胡 關 誠

華埠新樂實業公司
Shamrock Realty Ltd.

444 Main St.

Vancouver, B.C.

公 司 682-6104

住 宅 873-0507

- △本公司新建靚屋多間聘歐洲人建造，接受舊屋相換
位於 3866 14th St. 街兩睡房另兩房於土庫足地段近
馬場車站泳池取價五十五五百元。
- △新屋屋 3700 x 140 ft 街正置三房硬木 地板，兩房浴
廁於土庫西人業主過埠取價六萬六千，週末開放。
- △東區 4330 Carleton 街一廳三房土庫另有套房廚廁車
房保養好取價五萬五千
- △市區新屋兩個舖位七呎住宅月入千六百取價十八萬
△西區高尚地區十多年新三睡房兩廳地段大豪華泳池
取價十二萬
- △商業樓樓下舖位，樓上兩呎住宅，全部租出石磚砌
造，取價十五萬餘。

本公司持有多年合法牌照
△實業買賣投資，分析正確，免費上門估價。

明 請 經 驗 大 攝 屋 師 一 名
工 金 從 優 如 意 者 請 到 二 七 九 〇 頓 士 威 街
面 議 Tops 24 Restaurant

二 畝 點 一 七 藍 葉 仔 園 地， 兼 一 千 五 百 方
尺 穩 堅 平 房 屋， 投 資 良 機， 在 發 展 的 列
治 文 區， 取 價 九 萬 九 千 九 百 元。 位 於：
11540 Westminster Highway. Call
Richard Van Slyke 277-1111 or
271-5952 Century 21 Warner Bros.
Realty Corp.

有 實 際 經 驗， 能 說 英 文， 週 末 工 作。 電
話：二 五 四 一 四 〇 三 四

聘 請 護 士

頓士莊
駕駛學校
Johnston's

首創最新速成四步驟訓練法：

第一步驟：課室指導駕駛及交通規律。
共十二小時。

第二步驟：室內象徵式小型車訓練。
共八小時。

第三步驟：小型九人巴士路上實地指示。
共五小時。

第四步驟：私人車上指導。共八小時。

加免費 參加學習牌照駕駛班
(凡在本校上課三小時以上者均可參加)

全部只收 \$190
(可向政府取回50元津貼費)

* 華人教授 * 免費接送
電話：**324-7025**
6882 Main Street, Vancouver, B.C. Canada

有知人息西藥房出賣

本藥房位在域坤興旺地區，本主人志在退休，願將全盤生意連物業出賣，每年生意在二十二萬元以上，有現貨值五萬五千元，架物值七萬元，樓業值十三萬五千元，有分郵局，另賃出理髮店每月五千元，有意者請與本主人洽商。

二百六十元，有意者請與本主人洽商。

Mount View Pharmacy, 38892 Carey Rd. 479-1648 Victoria, B.C.

土庫平價出租

兩房一廳交通方便地方好，近緬街夾三十六街電話 三三五 七八五八

業餘修理電視

大公司彩色電視技師，廿五元包修一切

屋土自賣

東區八年新靚屋，近展覽會車站，學校風景優美，前後洋台，土庫全部完成，有兩房一廳浴室等，有意者，請電話：二六八一—一〇四四。

果舖急賣

△京士威果舖生意旺東主割價只取價七千九百元

△街角果舖另住屋生意穩連實業開價十一萬九千元

△有住果舖租平四千九百

△異埠規模果舖每日生意六六百租三百五

△開價三萬九千五

△有住果舖每日生意三百近緬夾十三街開價一萬五千

△高士林發展中心果舖連地三辣生意穩

土庫出租

新屋土庫出租，兩房一廳，廚房廁所俱備，交通方便，包水電，另樓上一房出租，適合職業女士或年青夫婦，如意者請電話接洽日間 324-9864 下午七時後 264-5339

忠許

786-8042

暖氣費想要減

必裝鉛質窗門

鳳城風味
蝦肉雲吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油醬

特色：(材料)美觀、(衣服)新穎、
後電：四三八・九〇九六號。

三睡房屋業主自賣

街角地段，近學校巴士，土庫全部完成，
有一睡房組，取價六萬九千五百元。位
於 3034 E. 27 Ave. 預約參觀。電話：
433-9850

未開墾商業地出賣

有壹千二百方尺，凡欲發展為商業商店
者，將予考慮。又有 Husky Oil 號洗車
機具出賣，欲知詳情，與 Husky Oil
#132-10661 Shellbridge Way,
Richmond B.C. V6X 2W9
電話 273-1183 Bob Leht 洽商。

聘請婦人照顧老太

要住內，兼打理些少家務，每週五日，

新盤特價
 六月新樓一街及乃磨爐頭雪櫃洗碗機
 七萬九千九
 上下三層樓只六萬餘
 上下石屋地大只六萬餘
 三層人息罕地大十五萬餘
 農地及屋十六畝十二萬
 Venus 馮太 461-3183
 B. B. 公司 941-5441
 靚土庫出租
 兩房一廳近巴士學校廚廁全地氈電話：
 三二五一四〇四二
 業主自賣半年新屋
 上下兩層，各有兩睡房，飯廳客廳，浴室及廚房，近交通學校，只取六萬七千五百元。417 E. King Edward Ave.
 Vancouver, 879-0827
 黃漢事務所遷址啓事
 本公司已遷往喜士定東街三二二號新址辦公 電話照舊，敬告客戶新知舊友，請移玉步，光臨指教。
 專理會計事務
 填報人息稅
 Wong Home Agencies
 322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
 TEL: 684-1754
 國城
 PHOENIX 408
 637 2 Hastings
 營業時間：上午十一時至明晨三時
 每星期營業七天
 鮮製瀰粉
 上海粗炒
 鹹水牛什

住宅業主必要出賣

必須親自參觀方知，此間九房間穩固之雅潔屋，位於 1723 Victoria Dr.，三個廚房兼三個煤氣竈爐。兩個書櫃，自動洗

位於溫埠北三百五十里之市區中心，坐位六十，中西餐及外賣，年做生意十五萬多，用具齊全，因人手不够，決意割愛出讓，有意者請電 392-4014 或 P.O. Box 4198 Williams Lake B.C.

餐館生意或連實業出賣
 位於最有前途之卑詩西北區，裝修一流
 生意好，坐位約一百，仍可擴充或改賣
 西餐，年做生意廿萬以上，業主另圖他
 業連絡地址：4459 Park Ave. Terrace,
 V8C 1Y8 635-2970

西餐館連實業出賣
 位於街角電話：八七四一六二三三

請料理家庭女工壹名
 薪金優厚有意者晚上請電四三八二八
 李太洽

特價包機、專機、班機及旅遊團
 詳情請詢：加拿大溫哥華納偉旅行社

香港
 台北
 上海
 星加坡
 曼谷
 馬尼拉
 東京
 橫濱
 大阪
 三藩市
 西雅圖
 溫哥華

Representatives 各地代理：
 * Winnipeg - 256-9304 * Edmonton - 426-2443 * Calgary - 296-4803
 * Victoria - 382-1638 * Seattle - 722-2872 * Regina - 584-0799

love & white TRAVEL
 3746 MAIN ST. VANCOUVER, B.C., CANADA TEL: (604) 873-1185
 185 E. PENDER ST. VAN. B.C., CANADA TEL: (604) 688-6130

因香港貪污警官移民來加影响

自加拿大國家廣播樹標出一輦香
港貪污警察報導之後，令在皇家騎警內
服務之數名前香港警察，同感面目無光
。 加國皇家騎警通常處理內部問題，
是以「自動辭職」爲最慣用，騎警當局
絕不會公開該人姓名及理由。

以上五千元，黃作直母親，馬立珍，
伍兆旺，李祥利，（生昌）林國堯，
朱由現，朱由現夫人，朱子波，譚錦源
經手捐得善款共一百五十元。黃文頓，
譚泳枝，以上係片士魯別埠由馬舜恆君
恆，黃光漢，陳沃輝，李新祥，（中山
）李德興，黃根深，黃信成，馬英傑，

(雲訊) 本埠台山寧陽會館八

名畫家司徒奇父子

歲自香港墾家移民加國後，即購

曾在一九七一年香港全港青年書

同，凡該堂盡足義務昆仲或其子

名醫師李冰妍訪雲

社會版

實業有限公司

德古，四睡屋舊屋另十庫
房僅四萬餘急賣。

莫失。
、西子梳街近萬拿保街女士

價十六萬二千元。

東區兩睡房堅固靚屋多間！

電話二九九一〇〇〇

方便坐北向南三十三×百六尺地正層兩房一廳有飯

百元另點貨。

廳土庫一廳一房樹厠整各
口出入。

樓下出租

近近細街有廳廚房浴室齊備近
 車站中小學校電話八七九一三
 〇或三二四一四〇七

賀三

十尺濶，風景優美，名貴幽靜
自動及塵機，土庫全部完成有

新屋，開價八萬餘。

黨禮堂舉行全加第廿四屆洪門代表大會開幕典禮敬備潔茗，同日
下午六時假座麥當羅大酒店設讌聯歡敬請

加各埠黨社及洪門機構各叔父昆仲孀姆姊妹

氏兄弟裝飾公司

上庫間格，水喉電燈大小工程。

裝

做木
房屋
價錢

967

黃英 as Y.
種類繁多，價
年結豐富，
洽 874-9771
Phone
Res.

電話八七四三九五零

大街東夾卡靴街一房一廳廚廁具

S

lists T

免費報價，代

street

L 1T2

近埠有房出賃
廚爐霜櫃及傢私，合夫婦或單
，跑路街五六六號A。電話：
五三一七六四四

八十尺現時批租爲雜貨店
7842
亞柏文地，平賣四萬五，
可以還價。

心，另有兩間舖收租
共三間舖位）取價十五
9771
兩組一睡房，一組兩睡房
濶大客廳，廚房，全部分

●廿二單位柏文在市中心
West End 每單位僅一萬九
庭 Place, 近四十一街及緬街
十八年新屋, 兩睡屋, 土

本公司經營四十年，現備有齊整貨物，
佔十五間，向蒙華友光顧，不勝榮幸。
茲為便利起見，特將舖位分設於...

氏飲
10
2 W.
yond
Ph
櫃、洗衣機、盤碗機、家庭用異
也。其他各番家器具全

中西生菓和蔬菜，日日新

魚，貨品種類多，大購或

五街東近Cottage 兩房壹廳廚房
浴室五時後電二五三一四〇二五

二房一廳位於緬街夾十七街口電

開價十七萬九千元。
 禮物發行，可兼營門市。
 利錢發，開價三萬五千元。
 貨生意連貨業，非涉
 街，前舖後居，業主經營
 廿一年，退休出賃，取價
 六萬六千元，另點貨。
 市郊餐館，二千五百方尺，
 店主經營四年，現因人力
 出售，開價三萬五千元。

本市工業餐館連貨業出讓：
 餐館生意三萬五千元以
 上近碼頭及火車貨倉中
 心，另有兩間舖收租
 共三間舖位，取價十五
 萬元。

廿二單位柏文在區中心
 West End 每單位僅一萬九
 千元，全新合市例防火設備
 十分抵實。

興旺餐館出讓：
 ①本市中式餐館每日二百元
 五十座位設備齊全。

327- 伍澤森
 三睡房大屋，土庫另有廳
 房水利，近交通學校，近
 域多利和一街，開價五萬
 餘，有價講。

觀景位於三一〇〇第廿八
 街東，兩廳三房，存車房
 有收音機洗滌機等，試選
 價七萬五，隨時入伙。

3185 Grant St. 乃磨近一街
 全新屋，星期日下午開放

商業樓 1500 Commercial
 Dr. 街角地位，樓下有兩
 個舖位，另有三組聯房，
 兩組一睡房，一組兩睡房
 瀾大客廳，廚房，全部分
 電錶，價錢二十二萬五千
 一百七十一號，Ontario
 Place 近四十一街及鋪街
 十八年新屋，兩睡房，土
 庫，近巴士學校，開價五
 萬九千元。

4130 McGill 小型屋一房
 一廳，廚房廁所，地大三
 十三呎，一〇〇呎，開價三
 萬七千元。

活氏傢私電器公司
WOSK'S LTD.
 62 W. Hastings St.
 Vancouver 4, B. C.
 Phone: 685-0111

458 E. HASTINGS STREET
欄菜瓜果生經濟
營業張新
 七月十八日

中西生菓和蔬菜，日日新鮮，貨品種類多，大購或小買，一樣歡迎，本店宗旨，爲物美價廉，斤兩足夠，童叟無欺。
（全部貨品一律九折優待）

近埠有房出賃
 廚爐檯櫃及傢私，合夫婦或單身，跑路街五六六號A。電話：三二一七六四四

近埠有房出賃
 廚爐檯櫃及傢私，合夫婦或單身，跑路街五六六號A。電話：三二一七六四四

A close-up photograph of a book's binding. The main cover is a dark brown, textured material, possibly cloth or buckram. The spine area is a lighter, tan-colored material, possibly leather or faux leather, with a decorative blind-stamped border. The binding is shown from a side-on perspective, highlighting the texture and construction.